

Zeitschrift: Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile
Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband
Band: 39 (1992)
Heft: 10

Vorwort: Persönlich = Personnel = Personale
Autor: Schotterer, Ulrich

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 05.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Ulrich Schotterer
Universität Bern

Der Not gehorchend

Die Natur kennt keine Katastrophen. Katastrophen kennt allein der Mensch, sofern er sie überlebt. Diese nüchterne Feststellung trifft nicht die Wissenschaft, sondern der Schriftsteller Max Frisch und demaskiert damit unser schizophrenes Verhältnis zur Natur. Einerseits gefallen wir uns in der Rolle ihres Beschützers. Wir sind besorgt, dass die Natur durch unsere Gedankenlosigkeit Schaden nimmt. Regnet es mehrere Tage hintereinander oder bleibt der Schnee aus, wird plötzlich aus dem Beschützer der Bedrohte, der hilflos seine untergeordnete Rolle im Naturgeschehen zur Kenntnis nehmen muss. Mit dem Eingriff des Menschen in das Klimasystem verschärft sich diese doppelbödige Situation zusehends. Durch die Verstärkung des natürlichen Treibhauseffekts aufgrund der zusätzlichen Emission von Treibhausgasen durch den Menschen müssen wir mit einer Veränderung des Klimas rechnen. Das bedeutet vor allem eine Änderung im gewohnten Wetterablauf und möglicherweise eine damit verbundene Häufung extremer Wetter-situationen. Wir sollten also darauf gefasst sein, dass wir uns zunehmend vor der Natur schützen müssen. Unsere Rolle als Beschützer wird gleichzeitig immer fragwürdiger: Wohl wurde heuer in Rio de Janeiro eine Klimakonvention unterschrieben, wobei das Minimalziel einer Stabilisierung der CO₂-Emissionen bis ins Jahr 2000 den Mutigsten überlassen wurde. Die Amerikaner gehören, so ganz nebenbei, nicht dazu. Das Problem ist aber damit noch lange nicht vom Tisch. Die Konzentrationen der Treibhausgase in der Atmosphäre werden auch bei stabilen Emissionen weiterhin ansteigen – und damit auch die Gefahren einer Klimaveränderung –, weil sich diese Gase viel langsamer abbauen, als wir sie produzieren. In Rio wurde deshalb auch das Vorsorgeprinzip festgeschrieben, Heilen scheint jedoch der machbarere Weg. Und für diejenigen, die es nicht trifft, auch der bequemere. Es war kein Zufall, dass die Idee vom Grünen Kreuz, einer Art internationaler Eingreiftruppe bei Umweltschäden, wieder auflebte. Der Not gehorchend sozusagen.

Im Umweltkrieg bekommt so gesehen auch der Zivilschutz in der Schweiz eine neue Dimension.

Sous la contrainte des circonstances

Pour la nature il n'y a pas de catastrophe. Elle n'existe que pour l'homme quand il y survit. Cette froide constatation n'est pas issue de la science, mais de l'écrivain Max Frisch; elle démasque notre rapport schizophrène avec la nature. D'une part nous nous complaisons dans notre rôle de protecteurs de la nature. Les outrages qu'elle subit de par notre inconséquence nous préoccupent. Mais qu'il pleuve deux ou trois jours de suite ou que la neige se fasse attendre et le rôle s'inverse: le défenseur de la nature se sent tout soudain menacé. Les répercussions des activités humaines sur le système climatique accentuent cette dualité. L'effet de serre naturel renforcé par les émissions supplémentaires de gaz nous promet une modification du climat. Ce qui veut dire surtout un changement dans le déroulement habituel des conditions atmosphériques et peut-être le risque de voir se modifier la fréquence d'apparition de situations météorologiques extrêmes. Nous devrions donc nous attendre à devoir toujours plus nous protéger de la nature et par là, notre rôle dans la sauvegarde de la nature devient sujet à caution. Une convention sur le climat a bien été signée à Rio de Janeiro, l'objectif minimal – stabilisation des émissions de CO₂ en l'an 2000 – étant laissé aux plus courageux (soit dit en passant, l'Amérique n'en est pas). Mais le problème n'est pas réglé pour autant. Même si les émissions se stabilisent, les concentrations de gaz dans l'atmosphère continueront d'augmenter – avec le danger de changement du climat – parce que ces gaz mettent beaucoup plus de temps à se dégrader qu'il ne nous en faut pour les produire. C'est pourquoi le principe de prévention a également été consacré à Rio; mais plutôt que prévenir, guérir semble une voie plus praticable; plus commode aussi pour ceux qui ne sont pas touchés. Ce n'est pas par hasard que l'idée de Croix Verte, une sorte de troupe internationale d'intervention en cas de dommage à l'environnement, a refait surface... sous la contrainte des circonstances pourrait-on dire.

Dans cette optique, la lutte pour l'environnement confère à la Protection civile en Suisse une nouvelle dimension.

Obbedire alle necessità

La natura non conosce le catastrofi. Solo l'uomo le conosce, se riesce a sopravvivere ad una di esse. È una semplice constatazione non degli scienziati, ma dello scrittore Max Frisch, che rivela chiaramente il nostro rapporto schizofrenico con la natura. Da un lato ci piace giocare il ruolo dei protettori della natura e ci preoccupiamo se subisce dei danni a causa del nostro comportamento sconsiderato. Se però piove per parecchi giorni di seguito o se la neve non arriva, ci sentiamo all'improvviso minacciati dalla natura stessa e costretti ad accettare impotenti il nostro ruolo subalterno negli eventi naturali. Questa situazione già così ambigua si rafforza ulteriormente con l'ingerenza dell'uomo nel sistema climatico. Con l'aumento dell'«effetto serra» naturale causato dalle accresciute emissioni di gas nocivi da parte dell'uomo, assisteremo probabilmente ad un cambiamento climatico. Ciò vuole dire soprattutto un cambiamento nella normale successione delle condizioni meteorologiche e presumibilmente una maggiore frequenza di situazioni del tempo molto particolari. Dovremmo quindi essere preparati a doverci difendere sempre più spesso dalla natura. Il nostro ruolo di protettori diventa poi sempre più problematico. È vero che quest'anno a Rio de Janeiro è stata firmata una convenzione sul clima, ma l'obiettivo minimo di stabilizzare le emissioni di CO₂ entro l'anno 2000 è stato affidato ai più coraggiosi, tra i quali, ad esempio, non compaiono gli americani. Il problema ovviamente non è risolto. Anche se le emissioni rimarranno stabili, le concentrazioni di gas nocivi nell'atmosfera – e con esse anche il pericolo di un cambiamento climatico – continueranno ad aumentare perché questi gas vengono eliminati a un ritmo molto più lento di quello al quale vengono prodotti. Per questo a Rio è stato stabilito anche il principio della prevenzione. Ci sembra però che il metodo di sanare le situazioni a posteriori sia quello più realizzabile e, per quelli che non sono colpiti personalmente, anche il più comodo. Non è un caso infatti che sia stata ripresa l'idea della Croce Verde, una specie di truppa d'intervento internazionale per i casi di gravi danni all'ambiente. Obbedendo, per così dire, alle necessità.

Nella «guerra dell'ambiente» anche la protezione civile svizzera acquista una nuova dimensione.

Ulrich Schotterer